

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
DE-79183 Waldkirch



SICK
Sensor Intelligence.

www.sick.com

Inductive proximity sensors NAMUR



II 1G Ex ia IIC T6 Ga
PTB 03 ATEX 2037



II 1G Ex ia IIB T6 Ga
II 2G Ex ia IIC T6 Gb
PTB 03 ATEX 2037



- de
- Nach der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU (ATEX) muss bei der Inbetriebnahme eines Gerätes oder eines Schutzsystems innerhalb der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union (EU) die Originalbetriebsanleitung und eine Übersetzung dieser Betriebsanleitung in der oder den Sprache(n) des EU-Verwendungslandes mitgeliefert werden.
 - Sollte dieser Lieferung keine Betriebsanleitung oder EU Konformitätserklärung in der Sprache des EU-Verwendungslandes beiliegen, kann diese bei Ihrem Händler (siehe Lieferschein) oder beim Hersteller (siehe Deckblatt / Rückseite) angefordert werden.
 - Wir weisen zudem ausdrücklich darauf hin, dass jegliche Haftung ausgeschlossen ist, die daraus resultiert, dass das Gerät ohne die entsprechende Betriebsanleitung in der Sprache des EU-Verwendungslandes in Betrieb genommen wurde.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

- en
- According to ATEX Directive 2014/34 / EU (ATEX), the original operating instructions and a translation of these operating instructions in the language(s) of the EU country of use must be provided when commissioning a device or a protective system within the member states of the European Union (EU).
 - If no operating instructions or EU declaration of conformity in the language of the EU country of use is included with this delivery, it can be requested from your distributor (see delivery note) or the manufacturer (see cover sheet/rear).
 - We also expressly point out that we exclude any liability resulting from commissioning the device without the corresponding operating instructions in the language of the EU country of use.
 - Read the operating instructions before commissioning.
 - Connection, mounting, and configuration may only be performed by trained specialists.
 - Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.
 - Do not install the sensor in places exposed to direct sunlight or other weather conditions unless this is expressly permitted in the operating instructions.

- es
- De acuerdo con la Directiva ATEX 2014/34 / UE (ATEX), para la puesta en servicio de un dispositivo o sistema de protección dentro de los estados miembros de la Unión Europea (UE) se deben suministrar las instrucciones de uso originales y una traducción de las mismas al idioma o idiomas del estado miembro de la UE.
 - Si no se adjuntan instrucciones de uso o la declaración de conformidad de la UE en el idioma del país de uso de la UE, puede solicitarlas a su distribuidor (véase el albarán de entrega) o al fabricante (véase el anverso/reverso).
 - Asimismo, resaltamos expresamente que queda excluida cualquier responsabilidad derivada del hecho de que el dispositivo se haya puesto en funcionamiento sin las correspondientes instrucciones de uso en el idioma del país de la UE en el que se utilice.
 - Lea las instrucciones de uso antes de efectuar la puesta en servicio.
 - La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.
 - No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.
 - No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

- fr
- Selon la directive ATEX 2014/34 / UE (ATEX), la mise en service d'un appareil ou d'un système de protection au sein des États membres de l'Union européenne (UE) doit être accompagnée de la notice d'instructions originale et d'une traduction de cette notice d'instructions dans la ou les langues du pays d'utilisation de l'UE.
 - Si cette livraison n'est pas accompagnée d'une notice d'instructions ou d'une déclaration de conformité UE dans la langue du pays d'utilisation de l'UE, celle-ci peut être demandée à votre revendeur (voir bon de livraison) ou au fabricant (voir page de garde/verso).
 - Nous attirons en outre expressément votre attention sur le fait que toute responsabilité est exclue si l'appareil a été mis en service sans la notice d'instructions correspondante dans la langue du pays d'utilisation de l'UE.
 - Lire la notice d'instructions avant la mise en service.
 - Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.
 - Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines UE.
 - Ne pas installer le capteur dans un lieu directement exposé aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instructions.

- it
- Ai sensi della Direttiva ATEX 2014/34 / UE (ATEX), al momento della messa in servizio di un dispositivo o di un sistema di protezione all'interno degli Stati membri dell'Unione Europea (UE), è necessario fornire le istruzioni per l'uso originali e una traduzione di queste istruzioni per l'uso nella lingua o nelle lingue del Paese di utilizzo dell'UE.
 - Se alla consegna non sono allegate le istruzioni per l'uso o la dichiarazione di conformità UE nella lingua del paese di utilizzo, queste possono essere richieste al rivenditore (vedi bolla di consegna) o al produttore (vedi foglio di copertura/retro).
 - Si precisa inoltre espressamente che è esclusa qualsiasi responsabilità derivante dal fatto che il dispositivo sia stato messo in funzione senza le relative istruzioni per l'uso nella lingua del paese UE di utilizzo.
 - Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
 - Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
 - Non è un componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.
 - Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

- ja
- ATEX 指令 2014/34 / EU (ATEX) によれば、欧州連合 (EU) の加盟国内で機器または防護システムのコミッションングを行う際は、取扱説明書原本およびそれを EU 使用国の言語に訳した翻訳版を同梱することが義務付けられています。
 - EU 使用国の言語に訳した取扱説明書または EU 適合宣言が同梱されていない場合は、販売業者 (納品書参照) またはメーカー (表紙/裏表紙参照) に請求することができます。
 - また、EU 使用国の言語に訳した取扱説明書なしで機器の使用を開始したことが原因で損害が発生した場合、当社は一切の責任を負わないことも明記しておきます。
 - コミッションング前に取扱説明書をお読みください。
 - 接続、取り付けおよび設定を行うのは専門技術者に限ります。
 - 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。
 - 取扱説明書で明確に許可されている場合を除いて、直射日光や天候の影響を受ける場所には、センサを設置しないでください。

- pl
- Zgodnie z dyrektywą ATEX 2014/34 / UE (ATEX) w przypadku uruchamiania urządzenia lub systemu ochronnego na terenie państw członkowskich Unii Europejskiej (UE) należy dostarczyć oryginalną instrukcję eksploatacji oraz tłumaczenie tej instrukcji na język (języki) kraju użytkownika UE.
 - Jeżeli do niniejszej dostawy nie dołączono instrukcji eksploatacji lub deklaracji zgodności UE w języku kraju użytkownika, można je zamówić u sprzedawcy (patrz dowód dostawy) lub u producenta (patrz okładka / odwrotna strona).
 - Ponadto wskazujemy wyraźnie, że wykluczona jest odpowiedzialność wynikająca z faktu, że urządzenie zostało uruchomione bez odpowiedniej instrukcji eksploatacji w języku kraju UE, w którym jest użytkowane.
 - Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
 - Podłączenie, montaż i ustawienie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
 - Produkt nie jest elementem bezpieczeństwa w rozumieniu dyrektywy maszynowej UE.
 - Nie instalować czujnika w miejscach, w których byłby on narażony na bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub wpływ innych czynników atmosferycznych, chyba że instrukcja eksploatacji wyraźnie zezwala na takie zastosowanie.

- pt-br
- De acordo com a Diretiva ATEX 2014/34 / UE (ATEX), o manual de instruções original e uma tradução desse manual de instruções no(s) idioma(s) do país de uso da UE devem ser fornecidas ao colocar um dispositivo ou sistema de proteção em operação nos estados membros da União Europeia (UE).
 - Se não houver manual de instruções ou declaração UE de conformidade no idioma do país de uso da UE anexados a esta entrega, eles poderão ser

solicitados ao seu revendedor (consulte a nota de entrega) ou ao fabricante (consulte a folha de rosto/verso).

3. Também ressaltamos expressamente que qualquer responsabilidade resultante do fato do dispositivo ter sido colocado em operação sem o manual de instruções correspondente no idioma do país de uso da UE está excluída.
4. Ler o manual de instruções antes da colocação em operação.
5. A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.
6. Este não é um componente de segurança conforme a Diretriz de Máquinas Europeia.
7. Não instale o sensor em locais sujeitos à radiação solar direta ou a outras influências climáticas, a não ser que seja expressamente permitido no manual de instruções.

ru

1. Согласно Директиве АТЕХ 2014/34 / ЕС (ATEX), при вводе в эксплуатацию устройства или защитной системы в странах-членах Европейского союза (ЕС) необходимо прилагать оригинальное руководство по эксплуатации и перевод этой инструкции на язык (языки) страны использования ЕС.
2. Если к данному комплекту поставки не прилагается руководство по эксплуатации или Декларация соответствия стандартам ЕС на языке страны использования ЕС, эти документы можно запросить у дилера (см. товарную накладную) или у производителя (см. титульный лист / обложку).
3. Мы также обращаем ваше внимание на то, что любая ответственность, возникшая в результате ввода устройства в эксплуатацию без соответствующего руководства по эксплуатации на языке страны ЕС, где оно используется, исключается.
4. Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации.
5. Соединение, монтаж и настройка должны осуществляться только квалифицированным персоналом.
6. Не является защитным компонентом в определении Директивы ЕС по работе с машинным оборудованием.
7. Не устанавливайте датчик в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и других погодных явлений, если это однозначно не разрешено в руководстве по эксплуатации.

zh-CN

1. 根据 ATEX 指令 2014/34 / EU (ATEX), 在欧盟 (EU) 成员国范围内调试设备或保护系统时, 必须提供原始操作指南和这些操作指南的欧盟使用国语言译本。
2. 如果在交付时没有提供欧盟使用国语言版本的操作指南或欧盟符合性声明, 可以向您的经销商 (见交货单) 或制造商 (见封面/背面) 索取。
3. 另外, 我方明确指出, 由于在没有相应欧盟使用国语言的操作指南的情况下投入使用设备而导致的任何后果, 我方概不负责。
4. 调试前请阅读操作指南。
5. 仅允许由专业人员进行连接、安装和设置。
6. 非欧盟机械指令中定义的安全组件。
7. 请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置, 除非操作指南中明确允许。

OPERATING INSTRUCTIONS


e n


1 Intended use

- Use in explosion-hazardous areas according to the classification II 1G / 2G (Group II, Category 1G / 2G, Electrical apparatus for explosive gas atmospheres). The requirements of the relevant standard (see declaration of conformity) are met.
- EC type examination certificate: PTB 03 ATEX 2037
- Use in explosion-hazardous areas according to classification

Design	Group	Category	Ignition protection type	Explosive group	Temperature class	Ta in °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

- Labels

 II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
---	--------------------------------

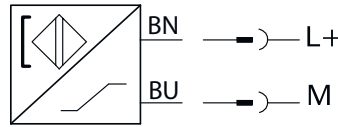
 II 1G Ex ia IIB T6 Ga
II 2G Ex ia IIC T6 Gb
Ta -20...+70 °C

IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Installation/commissioning

The devices must only be set up, connected and commissioned by qualified personnel. The qualified personnel must be familiar with the ignition protection types, regulations and ordinances for equipment in explosion hazardous areas. Check that the classification (see "Label" above and the label on the device) is suitable for the specific application.

Never connect or disconnect the cable while it is live.



Wire cross-sections:
IM08: 0.14 mm² / AWG 26
IM12: 0.34 mm² / AWG 22
IM18 / IM30: 0.5 mm² / AWG 20

- Connection only to intrinsically safe, certified circuits or evaluation amplifiers which do not exceed the following maximum values of the devices:
Ui = 15 V, Ii = 50 mA, Pi = 120 mW
- Permissible ambient temperature at the installation location (for a maximum power supply of 120 mW):
according to the table Classification
- Maximum effective internal inductance (Li) and capacity (Ci):

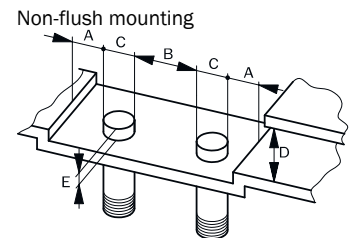
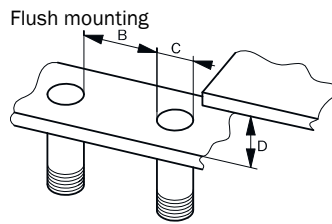
Type	Total internal inductance (µH)	Total internal capacity (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

The values apply to potted cables with a length of 2 m.

For further technical details of the sensor, see www.sick.com.

3 Installation instructions/mounting

- Comply with all applicable national provisions and regulations.
- Avoid static charges on plastic devices and cables.
- Protect the device and cables from mechanical damage.
- The devices are not suitable for installation in Zone 0 / Zone 1 separating walls.
- Observe the applicable installation regulations.
- Housing parts made of metal must be incorporated into the equipotential bonding by suitable mounting.



Installed dimensions for flush installation

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1.5	30	30	30

Installed dimensions for non-flush installation

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1.5	30	60	30	45	30

4 Service/Maintenance

No modifications may be made to the device; no repairs are possible. Please contact the manufacturer in the event of a fault. Data sheets or EC type examination certificates can be requested from the manufacturer if required.

5 Disposal

The sensor must be disposed of in line with applicable country-specific regulations. When disposing of them, you should try to recycle them (especially the precious metals).

NOTE

- Disposal of batteries, electric and electronic devices
 - According to international directives, batteries, accumulators and electrical or electronic devices must not be disposed of in general waste.
 - The owner is obliged by law to return this devices at the end of their life to the respective public collection points.



WEEE: This symbol on the product, its package or in this document, indicates that a product is subject to these regulations.

BETRIEBSANLEITUNG

d e

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Klassifizierung II 1G / 2G (Gruppe II, Kategorie 1G / 2G, Betriebsmittel für Gasatmosphäre). Die Anforderungen der entsprechenden Normen (siehe Konformitätserklärung) werden erfüllt.
- EG-Baumusterprüfbescheinigung: PTB 03 ATEX 2037
- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Klassifizierung *Klassifizierung*

Bauform	Gruppe	Kategorie	Zündschutzart	Explosionsgruppe	Temperaturklasse	Ta in °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

Kennzeichnung

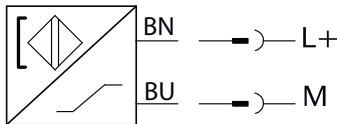
II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Installation / Inbetriebnahme

Die Geräte dürfen nur von Fachpersonal aufgebaut, angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Das Fachpersonal muss Kenntnisse haben über Zündschutzarten, Vorschriften und Verordnungen für Betriebsmittel im Ex-Bereich.

Prüfen Sie, ob die Klassifizierung (siehe oben „Kennzeichnung“ und Kennzeichnung auf dem Gerät) für den Einsatzfall geeignet ist.

Leitung nicht unter Spannung verbinden oder trennen.



- Anschluss nur an eigensichere, bescheinigte Stromkreise bzw. Auswertverstärker, welche die folgenden Höchstwerte der Geräte nicht überschreiten: $U_i = 15V$, $I_i = 50mA$, $P_i = 120mW$
- Zulässige Umgebungstemperatur am Einsatzort (bezogen auf die maximal zuführende Leistung von 120 mW): gemäß Tabelle **Klassifizierung**
- Maximal wirksame innere Induktivität (Li) und Kapazität (Ci):

Typ	Interne Induktivität gesamt (µH)	Interne Kapazität gesamt (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145

Typ	Interne Induktivität gesamt (µH)	Interne Kapazität gesamt (nF)
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

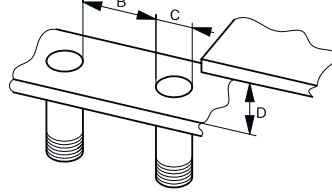
Die Werte gelten für fest angegossene Kabel mit einer Länge von 2 m.

Weitere technische Angaben zum Sensor unter www.sick.com.

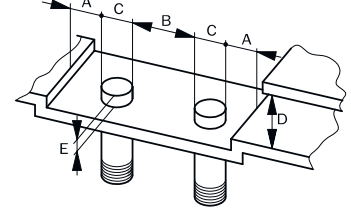
3 Einbauhinweise / Montage

- Beachten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften und Bestimmungen.
- Vermeiden Sie statische Aufladungen an Kunststoffgeräten und Leitungen.
- Schützen Sie Gerät und Leitungen vor Zerstörung.
- Die Geräte sind nicht geeignet zum Einbau in Trennwände Zone 0 / Zone 1.
- Die entsprechenden Errichterbestimmungen sind zu beachten.
- Gehäuseteile aus Metall sind durch geeignete Montage mit in den Potenzialausgleich einzubeziehen.

Bündige Montage



Nicht-bündige Montage



Einbaumaße bei bündiger Installation

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Einbaumaße bei nicht-bündiger Installation

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Instandhaltung / Wartung

Es dürfen keine Änderungen am Gerät vorgenommen werden; Reparaturen sind nicht möglich. Wenden Sie sich im Fehlerfall bitte an den Hersteller. Bei Bedarf können Sie Datenblätter oder EG-Baumusterprüfbescheinigungen beim Hersteller anfordern.

5 Entsorgung

Der Sensor muss entsprechend den geltenden länderspezifischen Vorschriften entsorgt werden. Bei der Entsorgung sollte eine werkstoffliche Verwertung (insbesondere der Edelmetalle) angestrebt werden.

HINWEIS

- Entsorgung von Batterien, Elektro- und Elektronikgeräten
 - Gemäß den internationalen Vorschriften dürfen Batterien, Akkus sowie Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
 - Der Besitzer ist gesetzlich verpflichtet, diese Geräte am Ende ihrer Lebensdauer bei den entsprechenden öffentlichen Sammelstellen abzugeben.



WEEE: Dieses Symbol auf dem Produkt, dessen Verpackung oder im vorliegenden Dokument gibt an, dass ein Produkt den genannten Vorschriften unterliegt.

INSTRUCCIONES DE USO

e s



1 Uso conforme a lo previsto

- Utilización en atmósferas potencialmente explosivas según la clasificación II 1G / 2G (grupo II, categoría 1G / 2G, equipos para atmósferas gaseosas). Cumplimiento de los requisitos de las normas correspondientes (véase la declaración de conformidad).
- Certificado de examen CE de tipo: PTB 03 ATEX 2037
- Utilización en atmósferas potencialmente explosivas según la clasificación

Clasificación

Diseño	Grupo	Categoría	Tipo de protección contra la ignición	Grupo de explosión	Clase de temperatura	Ta en °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

Denominación

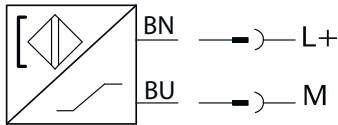
 II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
 II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Instalación y puesta en servicio

La colocación, la conexión y la puesta en servicio de los dispositivos deben correr a cargo únicamente de personal especializado. El personal especializado debe conocer los tipos de protección contra la ignición, las normativas y ordenanzas para los equipos en zonas con riesgo de explosión.

Comprobar si la clasificación (véase más arriba "Identificación" y la identificación en el dispositivo) es adecuada para la aplicación.

No conectar ni desconectar el cable mientras esté bajo tensión.



Secciones de conductores:
IM08: 0,14 mm² / AWG 26
IM12: 0,34 mm² / AWG 22
IM18 / IM30: 0,5 mm² / AWG 20

Conexión sólo a circuitos certificados de seguridad intrínseca o a amplificadores de evaluación que no superen los siguientes valores máximos de los dispositivos:

U_i = 15 V, I_i = 50 mA, P_i = 120 mW

Temperatura ambiente admisible en el lugar de utilización (relativa a la potencia máxima entregable de 120 mW):

según la tabla **Clasificación**

Inductancia (Li) y capacitancia (Ci) internas efectivas máximas:

Tipo	Inductancia interna total (µH)	Capacitancia interna total (nF)
IM08-01B-N-ZW0	70	80
IM12-02B-N-ZW0	340	140
IM12-04N-N-ZW0	130	140
IM18-05B-N-ZW0	45	145
IM18-08N-N-ZW0	50	155
IM30-10B-N-ZW0	140	145
IM30-15N-N-ZW0	110	145

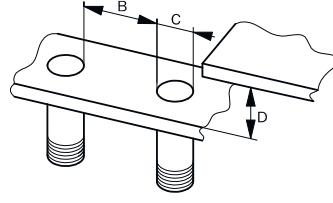
Los valores se aplican a cables soldados con una longitud de 2 m.

Más información técnica sobre el sensor en www.sick.com.

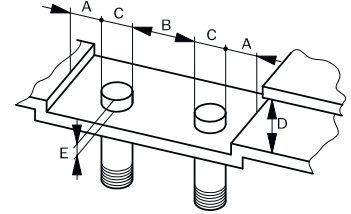
3 Instrucciones de instalación / montaje

- Respete las normas y disposiciones nacionales correspondientes.
- Evite las cargas estáticas en los dispositivos y cables de plástico.
- Proteja el dispositivo y los cables de la destrucción.
- Los dispositivos no son aptos para su instalación en mamparas divisorias de zona 0 / zona 1.
- Deben respetarse las normas correspondientes del instalador.
- Las partes metálicas de la carcasa deben incluirse en la conexión equipotencial mediante un montaje adecuado.

Montaje enrasado



Montaje no enrasado



Dimensiones de instalación enrasada

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Dimensiones de instalación no enrasada

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Conservación/mantenimiento

No se pueden hacer modificaciones en el dispositivo; no son posibles las reparaciones. En caso de avería, póngase en contacto con el fabricante. En caso necesario, puede solicitar al fabricante las hojas de datos o los certificados de examen CE de tipo.

5 Eliminación

El sensor debe desecharse conforme a las disposiciones vigentes específicas del país. Antes del desecho se deben intentar separar los diferentes materiales (en especial, los metales preciosos).

INDICACIÓN

Eliminación de las baterías y los dispositivos eléctricos y electrónicos

- De acuerdo con las directivas internacionales, las pilas, las baterías y los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.
- La legislación obliga a que estos dispositivos se entreguen en los puntos de recogida públicos al final de su vida útil.



WEEE: La presencia de este símbolo en el producto, el material de embalaje o este documento indica que el producto está sujeto a esta reglamentación.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

fr

1 Utilisation conforme

- Utilisation dans des zones explosibles selon la classification II 1G / 2G (groupe II, catégorie 1G / 2G, matériel pour atmosphère gazeuse). Les exigences des normes correspondantes (voir déclaration de conformité) sont remplies.

Attestation d'examen CE de type : PTB 03 ATEX 2037

- Utilisation dans des zones explosibles selon la classification

Classification

Forme	Gruppe	Catégorie	Type de protection contre l'inflammation	Gruppe d'explosion	Classe de température	Ta en °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80

Forme	Grandeur	Catégorie	Type de protection contre l'inflammation	Grandeur	Classe de température	Ta en °C
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

Marquage

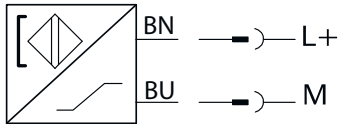
II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Installation/Mise en service

Les appareils ne doivent être montés, raccordés et mis en service que par du personnel qualifié. Le personnel spécialisé doit avoir des connaissances dans le domaine des types de protection contre l'inflammation, les prescriptions et les ordonnances relatives au matériel électrique dans les zones explosibles.

Vérifier que la classification (voir ci-dessus « Marquage » et marquage sur l'appareil) est adaptée à l'utilisation.

Ne pas connecter ou déconnecter le câble lorsqu'il est sous tension.



Sections des conducteurs :
 IM08 : 0,14 mm² / AWG 26
 IM12 : 0,34 mm² / AWG 22
 IM18 / IM30 : 0,5 mm² / AWG 20

- Raccordement uniquement à des circuits électriques à sécurité intrinsèque certifiés ou à des amplificateurs d'analyse qui ne dépassent pas les valeurs maximales suivantes des appareils :
 $U_i = 15 \text{ V}$, $I_i = 50 \text{ mA}$, $P_i = 120 \text{ mW}$
- Température ambiante admissible sur le lieu d'utilisation (par rapport à la puissance maximale pouvant être fournie de 120 mW) :
 selon le tableau **Classification**
- Inductance interne (Li) et capacité (Ci) maximales efficaces :

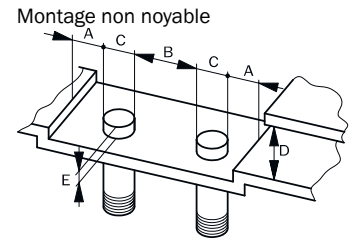
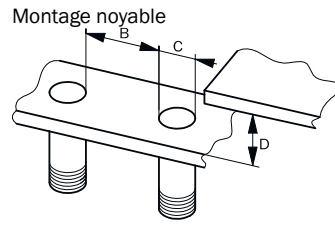
Type	Inductance interne totale (µH)	Capacité interne totale (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

Les valeurs sont valables pour des câbles solidement moulés d'une longueur de 2 mètres.

Pour plus d'informations techniques sur le capteur, voir www.sick.com.

3 Instructions de montage/Montage

- Respectez les prescriptions et dispositions nationales respectives.
- Évitez l'accumulation d'électricité statique sur les appareils en plastique et les câbles.
- Protégez l'appareil et les câbles de toute destruction.
- Les appareils ne sont pas adaptés au montage dans des cloisons de séparation zone 0 / zone 1.
- Les dispositions d'installation correspondantes doivent être respectées.
- Les parties métalliques du boîtier doivent être intégrées dans l'équilibrage de potentiel par un montage approprié.



Dimensions de montage pour une installation noyable

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Cotes de montage pour une installation non noyable

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Maintenance/entretien

Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil ; aucune réparation n'est possible. En cas d'erreur, veuillez vous adresser au fabricant. Si nécessaire, vous pouvez demander des fiches techniques ou des attestations d'examen CE de type auprès du fabricant.

5 Mise au rebut

Le capteur doit être mis au rebut selon les prescriptions en vigueur spécifiques au pays respectif. Lors de la mise au rebut, un recyclage des matériaux (notamment des métaux précieux) est recommandé.

REMARQUE

Mise au rebut des batteries, des appareils électriques et électroniques

- Selon les directives internationales, les batteries, accumulateurs et appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- Le propriétaire est obligé par la loi de retourner ces appareils à la fin de leur cycle de vie au point de collecte respectif.



WEEE: Ce symbole sur le produit, son emballage ou dans ce document indique qu'un produit est soumis à ces réglementations.

ISTRUZIONI PER L'USO



it

1 Uso conforme alla destinazione

- Utilizzo in zone con pericolo di esplosione secondo la classificazione II 1G / 2G (gruppo II, categoria 1G / 2G, apparecchiature per atmosfera gas-sosa). I requisiti delle norme corrispondenti (vedere la Dichiarazione di conformità) sono soddisfatti.
- Certificato di esame CE del tipo: PTB 03 ATEX 2037
- Utilizzo in zone con pericolo di esplosione secondo la classificazione **Classificazione**

Struttura	Grandeur	Catégorie	Type de protection accensione	Grandeur	Classe di temperatura	Ta in °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

Identificazione

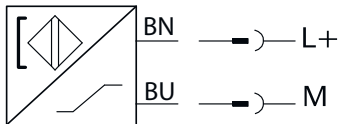
 II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
 II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Installazione/messa in servizio

L'installazione, il collegamento e la messa in funzione dei dispositivi devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Il personale qualificato deve conoscere i tipi di protezione accensione, le normative e le ordinanze per le apparecchiature in zone ex.

Verificare se la classificazione (vedere sopra "Etichettatura" e l'etichetta sul dispositivo) è adatta all'applicazione.

Non collegare o scollegare il cavo mentre è sotto tensione.



Sezioni trasversali del filo:
IM08: 0,14 mm² / AWG 26
IM12: 0,34 mm² / AWG 22
IM18 / IM30: 0,5 mm² / AWG 20

- Collegamento solo a circuiti certificati a sicurezza intrinseca o ad amplificatori di valutazione che non superino i seguenti valori massimi dei dispositivi: **Ui = 15 V, li = 50 mA, Pi = 120 mW**
- Temperatura ambiente consentita nel luogo di utilizzo (in relazione alla potenza massima di 120 mW che può essere erogata): **secondo la tabella Classificazione**
- Massima induttanza interna effettiva (Li) e capacità (Ci):

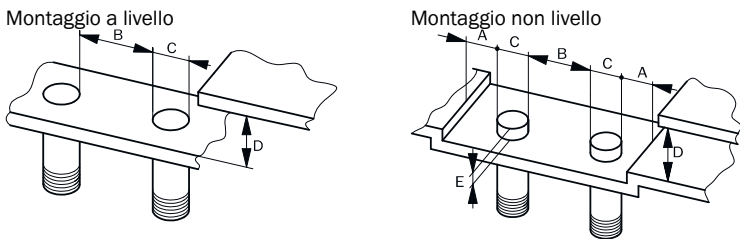
Tipo	Induttanza interna totale (µH)	Capacità interna totale (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

I valori si riferiscono a cavi saldamente gettati in opera di lunghezza pari a 2 m.

Ulteriori informazioni tecniche sul sensore sono disponibili in www.sick.com.

3 Istruzioni per l'installazione/montaggio

- Osservare le norme e i regolamenti nazionali in vigore.
- Evitare le cariche elettrostatiche su dispositivi e cavi in plastica.
- Proteggere il dispositivo e i cavi dalla distruzione.
- I dispositivi non sono adatti per l'installazione in pareti divisorie Zona 0 / Zona 1.
- È necessario osservare le relative disposizioni dell'installatore.
- Le parti della custodia in metallo devono essere incluse nella connessione equipotenziale mediante un montaggio adeguato.



Dimensioni di installazione per l'installazione a filo

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Dimensioni di installazione per installazione non a livello

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Manutenzione programmata/preventiva

Non è possibile apportare modifiche al dispositivo e non è possibile effettuare riparazioni. In caso di guasto, contattare il produttore. Se necessario, è possibile richiedere al produttore le schede tecniche o i certificati di esame CE del tipo.

5 Smaltimento

Il sensore deve essere smaltito conformemente alle norme specifiche del Paese vigenti in materia. Nell'ambito dello smaltimento si dovrebbe provvedere al riciclo dei materiali (in particolare dei metalli nobili).

1 INDICAZIONE

Smaltimento di batterie, dispositivi elettrici ed elettronici

- In base a direttive internazionali, le batterie, gli accumulatori e i dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti tra i rifiuti generici.
- Il titolare è tenuto per legge a riconsegnare questi dispositivi alla fine del loro ciclo di vita presso i rispettivi punti di raccolta pubblici.



WEEE: Questo simbolo presente sul prodotto, nella sua confezione o nel presente documento, indica che un prodotto è soggetto a tali regolamentazioni.

取扱説明書



ja

1 正しい使用方法

- 分類 II 1G / 2G (グループ II、カテゴリ 1G / 2G、ガス雰囲気用機器) に準拠した爆発性雰囲気で使用。対応する規格の要件 (適合宣言書を参照) を満たしています。
- EC 型式試験証明書: PTB 03 ATEX 2037
- 分類に準拠した爆発性雰囲気で使用

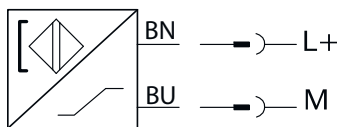
形状	グループ	カテゴリ	着火予防措置	爆発グループ	温度クラス	Ta (°C)
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

記号

 II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
 II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 設置 / コミッショニング

本機器の設置、接続、コミッショニング作業は、必ず専門技術者が行わなければなりません。専門技術者は、防爆エリアにある機器の着火予防措置、規制、条例に関する知識を有している必要があります。分類 (上記の「記号」および機器に表示されている記号を参照) が用途に適しているかどうかを確認してください。ケーブルの接続と取り外しは、必ず電圧がかかっていない状態で行ってください。



芯線断面:
IM08: 0.14 mm² / AWG 26
IM12: 0.34 mm² / AWG 22
IM18/IM30: 0.5 mm² / AWG 20

- 接続先は本質安全防爆の認定を受けた電気回路または評価アンプのうち、機器の以下の最大値を超えないものに限定してください:
Ui = 15 V, li = 50 mA, Pi = 120 mW
- 使用場所の許容周囲温度 (最大供給可能電力 120 mW を基準にした値): **表分類を参照**
- 内部インダクタンス (Li) とキャパシタンス (Ci) の最大実効値:

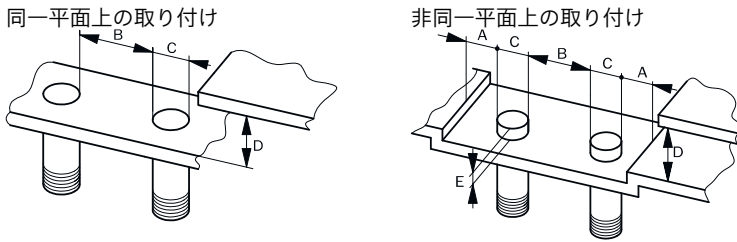
タイプ	内部インダクタンス合計 (µH)	内部キャパシタンス合計 (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80

タイプ	内部インダクタンス合計 (μH)	内部キャパシタンス合計 (nF)
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

これらの値は、長さ 2 m の固定式ケーブルに適用されます。
 センサの詳細な技術情報については、www.sick.com を参照してください。

3 取り付けに関する注意事項 / 取り付け

- 各国の規則と規定を守ってください。
- プラスチック製機器やケーブルに静電気が帯電しないようにしてください。
- 機器やケーブルが破壊されないように保護してください。
- 本機器は、ゾーン 0 とゾーン 1 間の仕切り壁への取り付けには適していません。
- 状況に応じた設置者規定を遵守する必要があります。
- 金属製筐体部品は適切に取り付けて、等電位ボンディングの一部になるようにする必要があります。



同一平面上に設置する場合の取り付け寸法

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1.5	30	30	30

非同一平面上に設置する場合の取り付け寸法

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1.5	30	60	30	45	30

4 保守 / メンテナンス

機器に変更を加えてはなりません。修理することはできません。故障した場合は、メーカーにお問い合わせください。必要に応じて、データシートまたは EC 型式試験証明書をメーカーに請求することができます。


5 廃棄

このセンサは、適用される各国の規則に従って廃棄する必要があります。廃棄する際には、材料 (特に貴金属) をリサイクルするように心がけてください。

メモ

- バッテリー、電気および電子デバイスの廃棄
 - 国際的指令に従い、バッテリー、アキュムレータ、および電気または電子デバイスは、一般廃棄物として廃棄することはできません。
 - 法律により、所有者は、本デバイスの耐用年数の終了時に本デバイスをそれぞれの公的な回収場所まで返却することが義務付けられています。



WEEE:  製品、梱包または本文書に記載されているこの記号は、製品がこれらの規制の対象であることを示します。



1 適用による分類

- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。
- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。
- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

適用による分類

タイプ	グループ	カテゴリー	適用による分類	適用による分類	適用による分類	Ta в °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

マーク

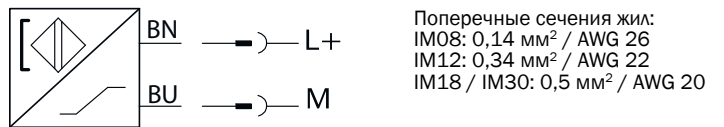
 II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
 II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 設置/導入

設置、接続および導入は、資格のある人員によってのみ行われます。資格のある人員は、適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。



- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。
- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。
- 適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

タイプ	適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求	適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

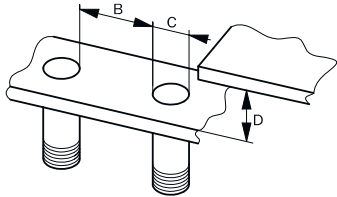
適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。適用による分類 II 1G / 2G (グループ II, カテゴリー 1G / 2G, 設備用) ためのガス雰囲気の要求。

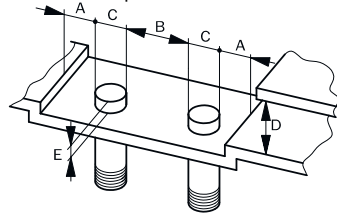
3 Инструкции по монтажу / Монтаж

- Соблюдайте соответствующие национальные нормы и правила.
- Избегайте статических зарядов на пластиковых устройствах и кабелях.
- Защищайте устройство и кабели от разрушения.
- Устройства не подходят для установки в разделительных перегородках в зоне 0 / зоне 1.
- Необходимо соблюдать соответствующие предписания по монтажу.
- Металлические части корпуса должны быть включены в эквипотенциальное соединение путем соответствующего монтажа.

Монтаж в один уровень с поверхностью



Монтаж не вровень с плоскостью



Установочные размеры для монтажа в один уровень с поверхностью

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Установочные размеры для монтажа не вровень с плоскостью

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Техобслуживание

Запрещается вносить изменения в устройство; ремонт невозможен. В случае неисправности свяжитесь с производителем. При необходимости вы можете запросить у производителя технические описания или свидетельства ЕС об испытаниях промышленного образца.

5 Утилизация

Датчик необходимо утилизировать в соответствии с действующими национальными предписаниями. При утилизации следует стремиться ко вторичной переработке (в частности, драгоценных металлов).

УКАЗАНИЕ

Утилизация батарей, электрических и электронных устройств

- В соответствии с международными директивами батареи, аккумуляторы и электрические или электронные устройства не должны выбрасываться в общий мусор.
- По закону владелец обязан вернуть эти устройства в конце срока их службы в соответствующие пункты общественного сбора.



WEEE: Этот символ на изделии, его упаковке или в данном документе указывает на то, что изделие подпадает под действие настоящих правил.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

pt

1 Utilização correta

- Utilização em áreas com risco de explosão de acordo com a classificação II 1G / 2G (grupo II, categoria 1G / 2G, equipamento para atmosfera gasosa). Os requisitos das normas correspondentes (consulte a Declaração de Conformidade) foram atendidos.
- Certificado de exame de tipo da CE: PTB 03 ATEX 2037
- Utilização em áreas com risco de explosão de acordo com a classificação

Classificação

Construção	Grupo	Categoria	Tipo de proteção de ignição	Grupo de explosão	Classe de temperatura	Ta em °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

Identificação

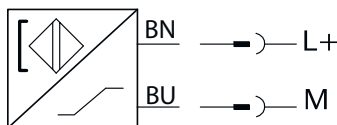
II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Instalação/Colocação em operação

Os dispositivos só podem ser instalados, conectados e colocados em operação por pessoal qualificado. O pessoal qualificado deve ter conhecimento dos tipos de proteção de ignição, regulamentos e portarias para equipamentos em áreas de risco.

Verifique se a classificação (consulte "Identificação" acima e a identificação no dispositivo) é adequada para a aplicação.

Não conectar ou desconectar o cabo enquanto ele estiver energizado.



Seções transversais do fio:
IM08: 0,14 mm² / AWG 26
IM12: 0,34 mm² / AWG 22
IM18/IM30: 0,5 mm² / AWG 20

- Conexão somente a circuitos intrinsecamente seguros e certificados ou a amplificadores de avaliação que não excedam os seguintes valores máximos dos dispositivos:
Ui = 15 V, Ii = 50 mA, Pi = 120 mW
- Temperatura ambiente permitida no local de uso (relacionada à potência máxima de 120 mW que pode ser fornecida):
de acordo com a tabela **Classificação**
- Máxima indutividade interna eficaz (Li) e capacitância (Ci):

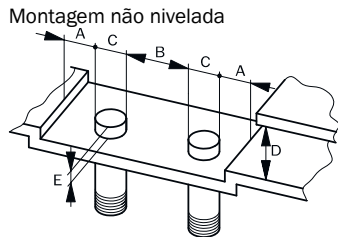
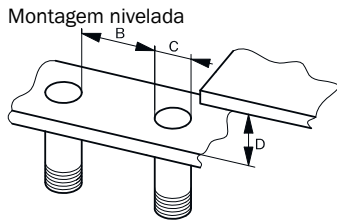
Tipo	Indutividade interna total (µH)	Capacitância interna total (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

Os valores se aplicam a cabos firmemente fundidos com um comprimento de 2 m.

Mais informações técnicas sobre o sensor em www.sick.com.

3 Instruções de instalação/montagem

- Observar as respectivas regras e regulamentações nacionais.
- Evitar cargas estáticas em dispositivos de plástico e cabos.
- Proteger o dispositivo e os cabos contra destruição.
- Os dispositivos não são adequados para instalação em paredes divisórias Zona 0 / Zona 1.
- As normas correspondentes do instalador devem ser observadas.
- As partes da carcaça feitas de metal devem ser incluídas na compensação de potencial por meio de montagem adequada.



Dimensões de instalação para instalação nivelada

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Dimensões para instalação não nivelada

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 Reparos/manutenção

Nenhuma modificação pode ser feita no dispositivo; não é possível fazer reparos. Em caso de falha, entrar em contato com o fabricante. Se necessário, é possível solicitar ao fabricante data Sheet ou certificados de exame de tipo PE.

5 Descarte do produto

O sensor deve ser descartado de acordo com as normas vigentes específicas do país. No descarte, deve ser dada importância a um aproveitamento dos materiais (principalmente dos metais nobres).

NOTA

Descarte de pilhas e dispositivos elétricos e eletrônicos

- De acordo com diretrizes internacionais, pilhas, acumuladores e dispositivos elétricos ou eletrônicos não devem ser descartados junto do lixo comum.
- O proprietário é obrigado por lei a retornar esses dispositivos ao fim de sua vida útil para os pontos de coleta públicos respectivos.



WEEE: Este símbolo sobre o produto, seu pacote o neste documento, indica que um produto está sujeito a esses regulamentos.

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

pl

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zastosowanie w atmosferach zagrożonych wybuchem zgodnie z klasyfikacją II 1G / 2G (grupa II, kategoria 1G / 2G, urządzenia do atmosfery gazowej). Wymagania odpowiednich norm (patrz Deklaracja zgodności) są spełnione.
- Świadectwo badania typu WE: PTB 03 ATEX 2037
- Zastosowanie w strefach zagrożonych wybuchem zgodnie z klasyfikacją Klasyfikacja

Konstrukcja	Grupa	Kategoria	Rodzaj ochrony przed zapłonem	Grupa wybuchowości	Klasa temperaturowa	Ta w °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

- Oznakowanie

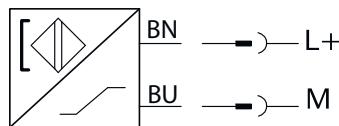
II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70°C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70°C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 Instalacja/uruchamianie

Urządzenia mogą być instalowane, podłączone i uruchamiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wykwalifikowany personel musi posiadać wiedzę na temat rodzajów ochrony przed zapłonem, przepisów i rozporządzeń dotyczących urządzeń w obszarach zagrożonych wybuchem.

Sprawdzić, czy klasyfikacja (patrz wyżej „Oznakowanie” i oznakowanie na urządzeniu) jest odpowiednia dla danego zastosowania.

Nie należy podłączać ani odłączać przewodu, gdy znajduje się pod napięciem.



Przekroje poprzeczne żył:
IM08: 0,14 mm² / AWG 26
IM12: 0,34 mm² / AWG 22
IM18/IM30: 0,5 mm² / AWG 20

- Podłączanie tylko do iskrobezpiecznych, certyfikowanych obwodów lub wzmacniaczy analizujących, które nie przekraczają następujących wartości maksymalnych urządzeń:
Ui = 15 V, li = 50 mA, Pi = 120 mW
- Dopuszczalna temperatura otoczenia w miejscu użytkowania (w odniesieniu do maksymalnej mocy doprowadzanej 120 mW):
zgodnie z tabelą Klasyfikacja
- Maksymalna efektywna indukcyjność wewnętrzna (Li) i pojemność (Ci):

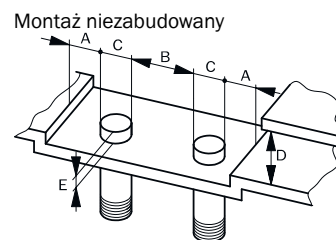
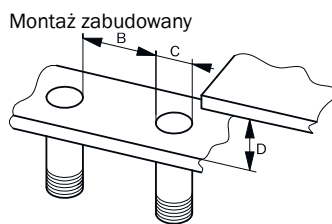
Typ	Całkowita indukcyjność wewnętrzna (µH)	Całkowita pojemność wewnętrzna (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

Wartości te dotyczą zalanych na stałe przewodów o długości 2 m.

Dalsze informacje techniczne na temat czujnika dostępne na stronie www.sick.com.

3 Instrukcja instalacji/montażu

- Należy przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów i regulacji.
- Unikać ładunków statycznych na urządzeniach z tworzywa sztucznego i przewodach.
- Chronić urządzenie i przewody przed zniszczeniem.
- Urządzenia nie nadają się do montażu w przegrodach strefy 0 / strefy 1.
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących instalacji.
- Części obudowy wykonane z metalu muszą być objęte wyrównywaniem potencjałów za pomocą odpowiedniego montażu.



Wymiary montażowe dla instalacji zabudowanej

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1,5	30	30	30

Wymiary montażowe dla instalacji niezabudowanej

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1,5	30	60	30	45	30

4 保持技术性能/维护

在设备上不得进行任何修改；修理是不可能的。在发生设备故障时，请联系制造商。在必要时，应要求制造商提供技术规格书或证书。进行 WE 类型的测试。

5 回收利用

设备应按照国家法规进行回收。在回收过程中，应遵守相关的法律法规。在回收过程中，应遵守相关的法律法规。

WSKAZÓWKA

电池的回收，电气和电子设备的回收

- 符合国际法规的电池、蓄电池，以及电气和电子设备不得作为普通垃圾处理。
- 所有者有义务在设备使用寿命结束时将这些设备返还给相应的公共收集点。



WEEE: 此符号在产品、其包装或本文档中的此符号表示产品受这些法规约束。

操作指南

zh

1 按规定使用

- 根据 II 1G / 2G (组 II, 类别 1G / 2G, 适用于气体环境的设备), 可在潜在爆炸性环境中使用。符合相应标准的要求 (见符合性声明)。
- 欧盟型式检验证书: PTB 03 ATEX 2037
- 根据分级, 可在潜在爆炸性环境中使用

结构型式	组	类别	点火保护等级	爆炸组	温度级别	Ta, 单位: °C
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM08-***-N-ZW* IM12-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	1G	Ex ia	IIB	T5	-20...+80
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T6	-20...+70
IM18-***-N-ZW* IM30-***-N-ZW*	II	2G	Ex ia	IIC	T5	-20...+80

标记

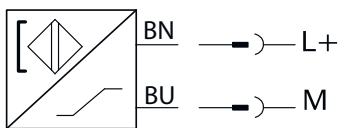
II 1G Ex ia IIC T6 Ga Ta -20...+70 °C	IM08-***-N-ZW*, IM12-***-N-ZW*
II 1G Ex ia IIB T6 Ga II 2G Ex ia IIC T6 Gb Ta -20...+70 °C	IM18-***-N-ZW*, IM30-***-N-ZW*

2 安装/调试

这些设备只能由专业人员进行安装、连接和调试。专业人员必须了解危险区域内的设备的点火保护等级、法规和条例。

检查设备分级 (见上文“标记”) 和设备上的标签) 是否适合相关应用场合。

不要在带电状态下连接或断开电缆。



芯线横截面:
IM08: 0.14 mm² / AWG 26
IM12: 0.34 mm² / AWG 22
IM18 / IM30: 0.5 mm² / AWG 20

- 只能连接到经过认证的本安型电路或评估放大器, 且不得超过以下的设备最大值:
 $U_i = 15 V$, $I_i = 50 mA$, $P_i = 120 mW$
- 使用场所的允许环境温度 (基于可提供的最大功率为 120 mW):
根据表格 **分级**
- 最大有效内部电感 (Li) 和电容 (Ci):

型号	总内部电感 (μH)	总内部电容 (nF)
IM08-01B-N-ZWO	70	80
IM12-02B-N-ZWO	340	140

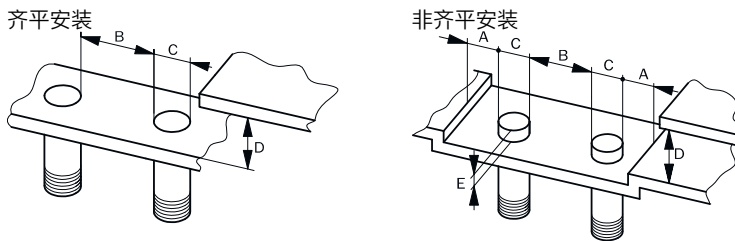
型号	总内部电感 (μH)	总内部电容 (nF)
IM12-04N-N-ZWO	130	140
IM18-05B-N-ZWO	45	145
IM18-08N-N-ZWO	50	155
IM30-10B-N-ZWO	140	145
IM30-15N-N-ZWO	110	145

这些数值适用于长度为 2 m 的固定连接电缆。

有关该传感器的更多技术数据, 参见 www.sick.com。

3 安装提示/装配

- 遵守相应的国家规定和条例。
- 避免塑料设备和电缆上产生静电。
- 保护设备和电缆不受破坏。
- 这些设备不适合安装在 0 区/1 区的隔墙内。
- 必须遵守相应的安装人员规定。
- 必须通过适当的安装措施将金属外壳部件纳入等电位联结。



齐平安装时的安装尺寸

Ø	B	C	D
M8x1	8	8	3
M12x1	12	12	6
M18x1	18	18	15
M30x1.5	30	30	30

非齐平安装时的安装尺寸

Ø	A	B	C	D	E
M12x1	12	24	12	12	8
M18x1	18	36	18	24	16
M30x1.5	30	60	30	45	30

4 维修/维护

不得对该设备进行更改; 不得进行维修。如果出现故障, 请联系制造商。如有需要, 可以向制造商索取数据表或欧盟型式检验证书。

5 废弃处理

本传感器必须遵照适用的国家规定进行废弃处理。废弃处理时应力求实现材料再利用 (尤其是贵金属)。

提示

电池、电气和电子设备的废弃处置

- 根据国际指令, 电池、蓄电池和电气或电子设备不得作为一般废物处理。
- 根据法律, 所有者有义务在使用寿命结束时将这些设备返还给相应的公共收集点。



WEEE: 产品、其包装或本文档中的此符号表示产品受这些法规约束。

TYPE:
IM.. (NAMUR)

SICK

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
79183 Waldkirch
Germany

Ident-Nr.: 9084464 1M3Q

EU declaration of conformity en
The undersigned, representing the following manufacturer herewith declares that the product is in conformity with the provisions of the following EU directive(s) (including all applicable amendments), and that the respective standards and/or technical specifications have been used as a basis for this (download: www.sick.com).

You can obtain the EU declaration of conformity with the standards used at: www.sick.com

Date: 2023-12-15

i.v. Nicole Kuttruff

i.V. Nicole Kuttruff
Head of Business Unit Sensors & Connectivity

i.v. Markus Zimmermann

i.V. Markus Zimmermann
Head of Operations, Sensors & Connectivity, Optical Property & Vision Sensors, Safety Switches

EU-Konformitätserklärung de
Der Unterzeichner, der den nachstehenden Hersteller vertritt, erklärt hiermit, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der nachstehenden EU-Richtlinie(n) (einschließlich aller zutreffenden Änderungen) ist, und dass die entsprechenden Normen und/oder technischen Spezifikationen zugrunde gelegt sind (Download: www.sick.com).

ЕС декларация за съответствие bg
Подписаният, който представя долуупоменатия производител, обявява, че продуктът съответства на разпоредбите на долуизброените директиви на ЕС (включително на всички действащи изменения) и че се базира на съответните норми и/или технически спецификации за приложение (Изтегляне: www.sick.com).

Prohlášení o shodě EU cs
Níže podepsaný, zastupující následujícího výrobce, tímto prohlašuje, že výrobek je v souladu s ustanoveními následující(ch) směrnice (směrnic) EU (včetně všech platných změn) a že podkladem byly odpovídající normy a/nebo technické specifikace. (Ke stažení: www.sick.com).

EU-overensstemmelseserklæring da
Undertegnede, der repræsenterer følgende producent, erklærer hermed, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EU-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer), og at alle tilsvarende standarder og/eller tekniske specifikationer er blevet anvendt (download: www.sick.com).

ΕΕ-Δήλωση συμμόρφωσης el
Ο Υπογράφων, εκπροσωπών τον ακόλουθο κατασκευαστή, δηλώνει με το παρόν έγγραφο ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους όρους της(των) ακόλουθης(ων) Οδηγίας(ών) της ΕΕ (συμπεριλαμβανομένων όλων των εφαιρμοζόμενων τροποποιήσεων) και ότι έχουν ληφθεί υπόψη τα αντίστοιχα πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές (λήψη: www.sick.com).

Declaración de conformidad de la UE es
El abajo firmante, en representación del fabricante indicado a continuación, declara que el producto es conforme con las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) de la UE (incluyendo todas las modificaciones aplicables) y que las respectivas normas y/o especificaciones técnicas han sido utilizadas como base. (Download: www.sick.com).

EL vastavusdeklaratsioon et
Allakirjutanu, kes esindab järgmist tootjat, kinnitab käesolevaga, et antud toode vastab järgnevat(e) EL-i direktiivi(de) sätetele (kaasa arvatud kõikidele asjakohastele muudatustele) ja et on rakendatud vastavaid nõudeid ja/või tehnilisi kirjeldusi. (Allalaadimine: www.sick.com).

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus fi
Allekirjoittanut, joka edustaa alla mainittua valmistajaa, vakuuttaa täten, että tuote on seuraavan (-ien) EU-direktiivin (-ien) vaatimusten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset) ja että sen perustana ovat vastaavat standardit ja tekniset erittelyt (Latausosoite: www.sick.com).

Déclaration de conformité UE fr
Le soussigné, représentant le constructeur ci-après, déclare par la présente que le produit est conforme aux exigences de la (des) directive(s) de l'UE suivantes (y compris tous les amendements applicables) et que les normes et/ou spécifications techniques correspondantes ont servi de base (téléchargement: www.sick.com).

Izjava o skladnosti EU hr
Potpisnik, koji zastupa proizvođača navedenog u nastavku, ovime izjavljuje da je proizvod usklađen s odredbama dolje navedenih direktiva EU-a (uključujući sve nastale izmjene) i da je u skladu s odgovarajućim normama i/ili tehničkim specifikacijama (preuzimanje: www.sick.com).

EU megfelelőségi nyilatkozat hu
Alulírott, az alábbi gyártó képviselőtében ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi EU-irányelv(ek) követelményeinek (beleértve azok minden vonatkozó módosítását) és kijelenti, hogy a megfelelő szabványokat és/vagy műszaki előírásokat vette alapul. (Letöltés: www.sick.com).

ESB-samræmisýfirlýsing is
Undirritaður, fyrir hönd framleiðandans sem nefndur er hér að neðan, lýsir því hér með yfir að varan er í samræmi við ákvæði eftirtalinnna ESB-tilskipana (að meðtöldum öllum breytingum sem við eiga) og að þessu til grundvallar samræmist varan viðeigandi stöðlum og/eða tækniforskriftum (niðurhal: www.sick.com).

Dichiarazione di conformità UE it
Il sottoscritto, in qualità di rappresentante del costruttore sotto indicato, dichiara con la presente che il prodotto è conforme alle disposizioni della(e) seguente(i) direttiva(e) UE (comprese tutte le modifiche applicabili) e che si basa sulle rispettive norme e/o specifiche tecniche (scaricabili dal sito web: www.sick.com).

ES atitikties deklaracija lt
Pasirašiusysis, atstovaujantis šiam gamintojui deklaruoją, kad gaminytis atitinka šios (ių) ES direktyvos (ų) reikalavimus (įskaitant visus taikytinus keitinius) ir kad buvo remtasi antrajame puslapyje nurodytais standartais ir (arba) techninėmis specifikacijomis (atsisiųsti: www.sick.com).

ES atbilstības deklarācija lv
Aparšā parakstījusies persona, kas pārstāv zemāk minēto ražotāju, ar šo deklarē, ka izstrādājums atbilst zemāk minētajai (-ām) ES direktīvai (-ām) (ieskaitot visus atbilstošos grozījumus) un ka izstrādājuma izgatavošanā par pamatu ņemti attiecīgie standarti un/vai tehniskās specifikācijas (lejupielāde: www.sick.com).

EU-verklaring van overeenstemming nl
Ondergetekende, vertegenwoordiger van de volgende fabrikant, verklaart hiermee dat het product voldoet aan de bepalingen van de volgende EU-richtlijn(en) (inclusief alle van toepassing zijnde wijzigingen) en dat de overeenkomstige normen en/of technische specificaties als grondslag werden gebruikt (Download: www.sick.com).

EU-samsvarserklæring no
Undertegnede, som representerer nedennævnte produsent, erklærer herved at produktet er i samsvar med bestemmelsene i følgende EU-direktiv(er) (inkludert alle relevante endringer) og at relevante normer og/eller tekniske spesifikasjoner er blitt anvendt (Nedlasting: www.sick.com).

Deklaracija zgodności pl
Nижé podpisany, reprezentujący wymienionego poniżej producenta oświadczam niniejszym, że wyrób jest zgodny z postanowieniami podanej/podanych poniżej dyrektyw/y UE (wraz z odpowiednimi poprawkami) oraz, że za podstawę wzięto odpowiednie normy i/lub specyfikacje techniczne (download: www.sick.com).

Declaração UE de conformidade pt
O abaixo assinado, que representa o seguinte fabricante, declara deste modo que o produto está em conformidade com as disposições da(s) seguinte(s) directiva(s) UE (incluindo todas as alterações aplicáveis) e que foram usadas como base as respectivas normas e/ou especificações técnicas. (Download: www.sick.com).

Declarație de conformitate UE ro
Semnatarul, in calitate de reprezentant al producatorului numit mai jos, declara prin prezenta ca produsul este in conformitate cu prevederile directivei UE enumerate mai jos (inclusiv cu toate modificarile aferente) si se intemeiază pe normele si/sau specificatiile tehnice corespunzatoare (download: www.sick.com).

EÚ vyhlásenie o zhode sk
Dolu podpísaný zástupca výrobcu týmto vyhlasuje, že výrobok je v súlade s ustanoveniami nasledujúcej (nasledujúcich) smernice (smerníc) EÚ (vrátane všetkých platných zmien) a že ako základ boli použité príslušné normy a/alebo technické špecifikácie (Download: www.sick.com).

Izjava EU o skladnosti sl
Podpisani predstavnik spodaj navedenega proizvajalca izjavljam, da je proizvod v skladu z določbami spodaj navedenih direktiv EU (vključno z vsemi ustreznimi spremembami) in da so osnova ustrezni standardi in/ali tehnične specifikacije (prenos: www.sick.com).

EU-försäkran om överensstämmelse sv
Undertecknad, som representerar nedanstående tillverkare, försäkras härmed att produkten överensstämmer med bestämmelserna i följande EU-direktiv (inklusive samtliga tillämpliga till dessa) och baseras på relevanta standarder och/eller tekniska specifikationer (nedladdning: www.sick.com).

AB Uygunluk Beyan tr
Aşağıdaki üreticiyi temsil eden imza sahibi, işbu beyanla, ürünün aşağıdaki AB direktif(ler)inin düzenlemeleri ile (tüm ilgili değişiklikleri kapsayacak şekilde) uyumlu olduğunu ve ilgili normların ve/veya teknik spesifikasyonların uygulandığını beyan eder (İndirmek için: www.sick.com).



Declaration

SICK Ident-No.: 9096001 1M3Q

product family:

IM.. (NAMUR)

Conformance EU-type examination performed by

Notified body (name, no.) *Physikalisch-Technische Bundesanstalt, 0102*

Certificate no. *PTB 03 ATEX 2037*

Issued inspection result



II 1G Ex ia IIC T6 Ga or

II 1G Ex ia IIB T6 Ga or

II 2G Ex ia IIC T6 Gb

Quality assurance performed by

Notified body (name, no.) *TÜV NORD CERT GmbH, 0044*

Certificate no. *TÜV 02 ATEX 1845 Q*

<p>(en) Declaration</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lt lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Erklärung Декларация Prohlášení Erklæring Δήλωση Declaración Deklaratsioon Ilmoitus Déclaration Izjava Nyilatkozat Yfirlýsing Dichiarazione Deklaracija Deklaracija Verklaring Deklarasjon Deklaracja Declaração Declarație Vyhľadzenie Izjava Försäkran</p>	<p>(en) Notified body (name, no.)</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Benannte Stelle (Name, Nummer) Нотифициран орган (наименование, номер) Notifikovaný orgán (název, č.) Bemyndiget organ (navn, nr.) Κοινοποιημένος φορέας (όνομα, αρ.) Organismo notificado (nombre, número) Teavitatud asutus (nimi, nr) Tarkastuslaitos (nimi, nro.) Organisme notifié (nom, numéro) Prijavljeno tijelo (naziv, br.) Bejelentett szerv: (név, szám) Tilkyntur aðili (nafn, nr.) Organismo notificato (nome, n.) Informuota istaiga (pavadinimas, Nr.) Pilnvarotā iestāde (nosaukums, Nr.) Aangemelde instantie (naam, nr.) Teknisk kontrollorgan (navn, nr.) Jednoslka notyfikowana (nazwa, nr) Órgão notificado (nome, nº) Organismul notificat (numele, nr.) Notifikovaný orgán (název, č.) Priglašeni organ (ime, št.) Ansvarig (namn, nr)</p>
<p>(en) Conformance EU-type examination performed by</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Konformität EU-Baumusterprüfbescheinigung durchgeführt von Изпитване на тип за съответствие с изискванията на ЕС извършено от Přezkoušení shody EU typu proved/a Overensstemmelse EU-typeprøving udført af Εξέταση συμμόρφωσης τύπου ΕΕ διενεργήθηκε από Conformidad de la homologación de tipo UE realizada por ELI lüübihindamise vastavus, läbiviija EU-tyypitarkastuksen on suositantut Examen de conformité UE de type réalisé par EU típuso ispitvanje u vezi sa sukladnosti provelo EU-típusvizsgálati megíteléséget végezte Samræmismat með ESB-gerðarprófun for fram hjá Conformità esame UE del tipo eseguito da ES atilikles tipo lyrirna atliko ES tipa atilistibas pārbaudi veica Conformiteit EU-typeonderzoek uitgevoerd door Samsvar med EU-typeundersøkelse utført av Certyfikat badania zgodności z typem UE wydany przez Conformidade de protótipo de teste UE realizado por Conformitate examinare UE de tip efectuată de Typovú skúšku zhody EU vykonal Preskus skladnosti EU tipa je opravil Överensstämmelse med EU-typgodkännande utförd av</p>	<p>(en) Certificate no.</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Zertifikatnr. Сертификат № Certifikát č. Certifikát nr. Αρ. Πιστοποίησης N.º de certificado Serifikaadi nr Todistusno. Certificat n° Br. potvrde Tanúsítvány száma Vottoro nr. Certificato n. Serifikato Nr. Serifikata Nr. Nummer certificaat Serifikat nr. Certyfikat nr. Certificado n° Nr. certificat Certifikát č. Certifikát št. Certifikatnr</p>
<p>(en) Issued inspection result</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Eriteilt Inspektionsergebnis Издаден резултат от проверка Publikovaný výsledek zkoušky Udstedt inspektionsresultat Αποτελεσμα επθεώρησης που εκδόθηκε Resultado de inspección emitido Väijastatud ülevaatuse tulemus Annettu tarkastustulos Résultat d'inspection obtenu Izdani rezultat kontrole Kiadott vizsgálati eredmények Útgefin niúrstaða skoðunar Esito ispezione emesso Patelikt patikrinimo rezultatai Izdotaís pārbaudes rezultāts Resultaat van het onderzoek Publisert inspeksjonsresultat Wynik inspekcja Resultado de inspeção emitido Rezultatul publicat al inspecției Výsledok vydanéj revízie Izdani rezultat pregleda Utfärdade inspektionsresultat</p>	<p>(en) Quality assurance performed by</p>	<p>de bg cs da el es et fi fr hr hu is it lv nl no pl pt ro sk sl sv</p>	<p>Qualitätssicherung durchgeführt von Осигуряване на качеството извършено от Kontroli kvality proved/a Kvalitetssikring udført af Έλεγχος ποιότητας διενεργήθηκε από Evaluación de calidad realizada por Kvaliteedikontrolli läbiviija Laadunvarmistuksen suorittaja Assurance qualité réalisée par Osiganje kvalitete provelo Minőség-ellenőrzést végezte Gæðotrygging var á höndum Assicurazione qualità eseguita da Kokybės užtikrinimą atliko Kvalitātes nodrošināšanas pārbaudi veica Kvalitetsborging uitgevoerd door Kvalitetskontrolli utført av Zapewnienie jakości Garantia de calitate realizada por Asigurarea calității efectuată de Kontroli kvality vykonal Zagotovilo kakovosti je opravil Kvalitetssäkring utförd av</p>



UK Declaration of Conformity

Ident-No. : 9349875

The undersigned, representing the following manufacturer

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
79183 Waldkirch
Germany

www.sick.com

herewith declares

- (i) that this declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- (ii) the product

Type:

IM.. (NAMUR)

of this declaration is in conformity with the provisions of the following relevant UK Statutory Instruments (including all applicable amendments), and

- (iii) the respective standards and/or technical specifications have been used as a basis for this declaration of conformity.

Waldkirch, 2023-05-24

i.V. Nicole Kuttruff
Head of Business Unit

i.V. Giovanni Tricomi
Head of Operations | Business Unit
Registration Sensors & Light Grids |
Sensors & Connectivity

Conformance EU Type examination performed by

Approved body (name, no.) *Physikalisch-Technische Bundesanstalt, 0102*
Certificate no. *PTB 03 ATEX 2037*

Issued inspection result



II 1G Ex ia IIC T6 Ga or
II 1G Ex ia IIB T6 Ga or
II 2G Ex ia IIC T6 Gb

Quality assurance performed by

Approved body (name, no.) *Element Materials Technology Warwick Ltd, 0891*
Certificate no. *EMA21UKQAN0005 R01*

Used directives and standards

EU Declaration of Conformity

Directives	Title or short description	Issued
Official Journal of the EU L96		
Directive 2014/30/EU	EMC-Directive - electromagnetic compatibility	2014 - 02
Directive 2014/34/EU	Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmosphere	2014 - 02
Official Journal of the EU L174		
Directive 2011/65/EU	The restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment	2011 - 07

EU Declaration of Conformity

Standards	Title or short description	Issued
EN IEC 63000	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances	2018 - 12
EN 60947 - 5 - 6	Low voltage switchgear and controlgear - part 5-6: Control circuit devices and switching elements - DC interface for proximity sensors and switching amplifiers (NAMUR)	2000 - 01
EN IEC 60079 - 0	Explosive atmospheres - part 0: Equipment - General requirements	2018 - 07
EN 60079 - 11	Explosive atmospheres - part 11: Equipment protection by intrinsic safety „i“	2012 - 01

Relevant UK Statutory Instruments and designated standards

Directives	Title or short description	Issued
UK S.I. 2016/1091	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	2016 - 10
UK S.I. 2016/1107	Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016	2016 - 11
UK S.I. 2012/3032	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	2012 - 12
EN IEC 63000	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances	2018 - 12
EN 60947 - 5 - 6	Low voltage switchgear and controlgear - part 5-6: Control circuit devices and switching elements - DC interface for proximity sensors and switching amplifiers (NAMUR)	2000 - 01
EN IEC 60079 - 0	Explosive atmospheres - part 0: Equipment - General requirements	2018 - 07
EN IEC 60079 - 11	Explosive atmospheres - part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i"	2012 - 01

Australia
Phone +61 (3) 9457 0600
1800 33 48 02 – tollfree
E-Mail sales@sick.com.au

Austria
Phone +43 (0) 2236 62288-0
E-Mail office@sick.at

Belgium/Luxembourg
Phone +32 (0) 2 466 55 66
E-Mail info@sick.be

Brazil
Phone +55 11 3215-4900
E-Mail comercial@sick.com.br

Canada
Phone +1 905.771.1444
E-Mail cs.canada@sick.com

Czech Republic
Phone +420 234 719 500
E-Mail sick@sick.cz

Chile
Phone +56 (2) 2274 7430
E-Mail chile@sick.com

China
Phone +86 20 2882 3600
E-Mail info.china@sick.net.cn

Denmark
Phone +45 45 82 64 00
E-Mail sick@sick.dk

Finland
Phone +358-9-25 15 800
E-Mail sick@sick.fi

France
Phone +33 1 64 62 35 00
E-Mail info@sick.fr

Germany
Phone +49 (0) 2 11 53 010
E-Mail info@sick.de

Greece
Phone +30 210 6825100
E-Mail office@sick.com.gr

Hong Kong
Phone +852 2153 6300
E-Mail ghk@sick.com.hk

Hungary
Phone +36 1 371 2680
E-Mail ertekesites@sick.hu

India
Phone +91-22-6119 8900
E-Mail info@sick-india.com

Israel
Phone +972 97110 11
E-Mail info@sick-sensors.com

Italy
Phone +39 02 27 43 41
E-Mail info@sick.it

Japan
Phone +81 3 5309 2112
E-Mail support@sick.jp

Malaysia
Phone +603-8080 7425
E-Mail enquiry.my@sick.com

Mexico
Phone +52 (472) 748 9451
E-Mail mexico@sick.com

Netherlands
Phone +31 (0) 30 204 40 00
E-Mail info@sick.nl

New Zealand
Phone +64 9 415 0459
0800 222 278 – tollfree
E-Mail sales@sick.co.nz

Norway
Phone +47 67 81 50 00
E-Mail sick@sick.no

Poland
Phone +48 22 539 41 00
E-Mail info@sick.pl

Romania
Phone +40 356-17 11 20
E-Mail office@sick.ro

Singapore
Phone +65 6744 3732
E-Mail sales.gsg@sick.com

Slovakia
Phone +421 482 901 201
E-Mail mail@sick-sk.sk

Slovenia
Phone +386 591 78849
E-Mail office@sick.si

South Africa
Phone +27 10 060 0550
E-Mail info@sickautomation.co.za

South Korea
Phone +82 2 786 6321/4
E-Mail infokorea@sick.com

Spain
Phone +34 93 480 31 00
E-Mail info@sick.es

Sweden
Phone +46 10 110 10 00
E-Mail info@sick.se

Switzerland
Phone +41 41 619 29 39
E-Mail contact@sick.ch

Taiwan
Phone +886-2-2375-6288
E-Mail sales@sick.com.tw

Thailand
Phone +66 2 645 0009
E-Mail marcom.th@sick.com

Turkey
Phone +90 (216) 528 50 00
E-Mail info@sick.com.tr

United Arab Emirates
Phone +971 (0) 4 88 65 878
E-Mail contact@sick.ae

United Kingdom
Phone +44 (0)17278 31121
E-Mail info@sick.co.uk

USA
Phone +1 800.325.7425
E-Mail info@sick.com

Vietnam
Phone +65 6744 3732
E-Mail sales.gsg@sick.com

Detailed addresses and further locations at www.sick.com